

Această traducere conține 3 pagini
Numărul traducerii: 390/26
Data: 09.08.2026

Traducere autorizată din limba croată



Republica Croația
Tribunalul Municipal din Karlovac
Trg hrvatskih branitelja 1
47000 Karlovac

Kov-340/2025-16

REPUBLICA CROAȚIA

DECIZIE

Tribunalul Municipal din Karlovac în cadrul completului judecătoresc compus din judecătorii Snježana Markuš, în calitate de președinte al completului judecătoresc și Zrinka Ban și Irena Šegavić, în calitate de membri ai completului judecătoresc, cu participarea grefierului Božena Trupković, în dosarul penal împotriva inculpatului Vasile Iosip, cu privire la rechizitoriul Procuraturii Municipale din Karlovac număr KO-DO-319/2025-2 din 23 iunie 2025, pentru infracțiunea din articolul 326, alineatul 1 din Cod Penal, în cadrul ședinței completului judecătoresc din data de 30 iulie 2026,

a d e c i s

În temeiul articolului 354, alineatul 1 din Codul de Procedură Penală („Monitorul Oficial” nr. 152/08, 76/09, 80/11, 91/12 – Decizia Curții Constituționale, 143/12, 56/13, 145/13, 152/14, 70/17, 126/19, 80/22, 36/24, 72/25 și 13/26 - în continuare CPP/08) s e c o n f i r m ă rechizitoriul Procuraturii Municipale din Karlovac, număr KO-DO-319/2025-2 din 23 iunie 2025 împotriva inculpatului Vasile Iosip pentru infracțiunea din articolul 326, alineatul 1 din Cod penal („Monitorul Oficial” număr 125/11, 144/12, 56/15, 61/15, 101/17, 118/18, 126/19, 84/21, 114/22, 114/23 și 36/24 - în continuare CP/11).

Motivare

1. Procuratura Municipală din Karlovac a emis un rechizitoriu cu numărul KO-DO-319/2025-2 din data de 23 iunie 2025 împotriva inculpatului Vasile Iosip pentru infracțiunea din articolul 326, alineatul 1 din CP/11.
2. Cu privire la rechizitoriul de mai sus, la data de 30 iulie 2026 a avut loc o ședință a completului judecătoresc în temeiul articolului 348, alin. 2 din CPP/08 fără invitația părților, în cadrul căreia s-a decis cu privire la fondarea rechizitoriului.
3. Rechizitoriul prezentat a fost formulat în conformitate cu dispozițiile articolului 342 din CPP/08 și astfel se poate examina asupra fondării acestuia.
4. Inculpatul și avocatul apărării au primit rechizitoriul pentru a formula un răspuns la data de 31 iulie 2025, iar inculpatul, prin intermediul avocatului, a depus un răspuns scris la rechizitoriu în care propune respingerea rechizitoriului, respectiv, returnarea rechizitoriului pentru completare la Procuratura Municipală din Karlovac.

5. În urma examinării probelor materiale și personale, precum și a rechizitoriului și a dosarului procuraturii, completul judecătoresc consideră că rechizitoriul este întemeiat. Mai exact, în cadrul examinării rechizitoriului, completul judecătoresc a stabilit că probele colectate până în prezent indică existența unei suspiciuni rezonabile că inculpatul a săvârșit infracțiunea de care este acuzat și că descrierea faptică a infracțiunii reiese din probele obținute anterior, urmând ca instanța să stabilească dacă acesta a săvârșit într-adevăr fapta respectivă prin administrarea tuturor probelor.

6. Având în vedere că rechizitoriul este întocmit corect și nu prezintă deficiențe, iar probele strânse confirmă existența unei suspiciuni rezonabile, rechizitoriul s-a confirmat și s-a decis ca în dispozitivul deciziei.

În Karlovac, la 30 iulie 2026

Judecător
Snježana Markuš

SNJEŽANA MARKUŠ

Semnat electronic: 06.08.2026T11:40:55 (UTC:2026-08-06T09:40:55Z)

Verificare: <https://epotpis.rdd.hr/provjera>

Număr de înregistrare: b155ed06-a6cc-4f09-a452-c9e954938964

Tribunalul Municipal din Karlovac



Instrucțiuni cu privire la dreptul de apel:

Împotriva acestei decizii nu se poate depune vreun recurs.

A se livra:

1. Procuratura Municipală din Karlovac, KO-DO-319/2025-2
2. Inculpatul Vasile Iosip, Germania, Friedenhain 38, Parkstetten, după traducere
3. Apărător prin împuternicire Juraj Krsnik, avocat din Zagreb
4. Secretariatul judecătoriesei împreună cu rechizitoriul și dosarul

Număr de înregistrare: **9-3088b-91ce0**

Număr de verificare: **07996-266ed-b60f5**

Acest document este semnat digital în mod electronic.

Corectitudinea datelor se poate verifica pe următoarea pagină web:

<https://e-komunikacija.pravosudje.hr/provjera-vjerodostojnosti>



prin introducerea numerelor de înregistrare și de verificare indicate mai sus.

Verificarea se poate efectua prin scanarea codului QR. Sistemul va arăta în ambele cazuri documentul original.

Dacă acest document este identic cu originalul apărut în mod digital, **Tribunalul Municipal din Karlovac** confirmă corectitudinea documentului.

FINALUL TRADUCERII

Subsemnata, Natalia Šinković, traducător autorizat de limba engleză, franceză și română, numită prin hotărârea ministrului responsabil cu afacerile justiției în Republica Croația, CLASA: UP/I-710-02/25-01/606, NR. DE ÎNREGISTRARE: 514-03-04-03/03-26-07 din 11 februarie 2026, certific că traducerea de mai sus corespunde în totalitate originalului întocmit în limba croată.

NUMĂRUL TRADUCERII: 390/26

În Donja Zdenčina, 09.08.2026





Republika Hrvatska
Općinski sud u Karlovcu
Trg hrvatskih branitelja 1
47000 Karlovac

Kov-340/2025-16

REPUBLIKA HRVATSKA

RJEŠENJE

Općinski sud u Karlovcu u vijeću sastavljenom od sudaca Snježane Markuš kao predsjednika vijeća te Zrinke Ban i Irene Šegavić kao članova vijeća, uz sudjelovanje zapisničarke Božene Trupković, u kaznenom predmetu protiv okrivljenog Vasile Iosipa, povodom optužnice Općinskog državnog odvjetništva u Karlovcu broj KO-DO-319/2025-2 od 23. lipnja 2025., zbog kaznenog djela iz članka 326. stavka 1. Kaznenog zakona, na sjednici optužnog vijeća 30. srpnja 2026.

r i j e š i o j e

Na temelju članka 354. stavka 1. Zakona o kaznenom postupku („Narodne novine“ broj 152/08, 76/09, 80/11, 91/12 – Odluka Ustavnog suda, 143/12, 56/13, 145/13, 152/14, 70/17, 126/19, 80/22, 36/24, 72/25 i 13/26 – dalje: ZKP/08.) potvrđuje se optužnica Općinskog državnog odvjetništva u Karlovcu broj KO-DO-319/2025-2 od 23. lipnja 2025., protiv okrivljenog Vasile Iosipa, zbog kaznenog djela iz članka 326. stavka 1. Kaznenog zakona („Narodne novine“ broj 125/11, 144/12, 56/15, 61/15, 101/17, 118/18, 126/19, 84/21, 114/22, 114/23 i 36/24 - dalje: KZ/11.).

Obrazloženje

1.Općinsko državno odvjetništvo u Karlovcu podnijelo je optužnicu broj KO-DO-319/2025-2 od 23. lipnja 2025., protiv okrivljenog Vasile Iosipa, zbog kaznenog djela iz članka 326. stavka 1.KZ/11.

2.Povodom uvodno označene optužnice, održana je na temelju članka 348. stavka 2. ZKP/08., sjednica optužnog vijeća 30. srpnja 2026. bez pozivanja stranaka, na kojoj se odlučivalo o osnovanosti optužnice.

3.Podnijeta optužnica sastavljena je sukladno odredbi članka 342. ZKP/08 i kao takva podobna za ispitivanje njezine osnovanosti.

4.Okrivljenik i branitelj su zaprimili optužnicu na odgovor 31. srpnja 2025. te je okrivljenik po branitelju podnio pisani odgovor na optužnicu u kojem predlaže da se

optužnica odbaci odnosno vrati na doradu Općinskom državnom odvjetništvu u Karlovcu.

5. Nakon uvida u priložene materijalne i personalne dokaze kao i u samu optužnicu te državno odvjetnički spis, optužno vijeće smatra da je optužnica osnovana. Naime, prilikom ispitivanja optužnice optužno vijeće je utvrdilo da do sada prikupljeni dokazi upućuju na postojanje osnovane sumnje da je okrivljenik počinio kazneno djelo koje mu se stavlja na teret te da činjenični opis kaznenog djela proizlazi iz ranije pribavljenih dokaza, a da li je isti doista i počinio navedeno kazneno djelo, utvrdit će sud provođenjem svih dokaza.

6. Budući da je optužnica pravilno sastavljena i nema nedostataka, a prikupljeni dokazi potvrđuju postojanje osnovane sumnje, optužnicu je trebalo potvrditi i riješiti kao u izreci.

U Karlovcu 30. srpnja 2026.

Sutkinja
Snježana Markuš



Uputa o pravnom lijeku: Protiv ovog rješenja žalba nije dopuštena.

Dostavljeno

1. ODO u Karlovcu na broj KO-DO-319/2025-2
2. Okrivljeni Vasile Iosip, Njemačka, Friedenhain 38, Parkstetten, nakon prijevoda
3. Branitelj po punomoći Juraj Krsnik, odvjetnik u Zagrebu
4. Sudska pisarnica uz optužnicu i spis

Broj zapisa: **9-3088b-91ce0**

Kontrolni broj: **07996-266ed-b60f5**

Ovaj dokument je u digitalnom obliku elektronički potpisan.

Vjerodostojnost dokumenta možete provjeriti na sljedećoj web adresi:

<https://e-komunikacija.pravosudje.hr/provjera-vjerodostojnosti>



unosom gore navedenog broja zapisa i kontrolnog broja dokumenta.

Provjeru možete napraviti i skeniranjem QR koda. Sustav će u oba slučaja prikazati izvornik ovog dokumenta.

Ukoliko je ovaj dokument identičan prikazanom izvorniku u digitalnom obliku, **Općinski sud u Karlovcu** potvrđuje vjerodostojnost dokumenta.

